



TG/194/2

ORIGINAL: Englisch

DATUM: 2025-08-26

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

Genf

ECHTER LAVENDEL, LAVENDEL

UPOV-Code(s): LAVAN

Lavandula L.

*

**RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

Dieses Dokument wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt, und die Genauigkeit kann nicht garantiert werden. Daher ist der Text in der Originalsprache die einzige authentische Version.

Alternative Namen:^{*}

<i>Botanischer Name</i>	<i>Englisch</i>	<i>Französisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Spanisch</i>
<i>Lavandula L., Isinia Rech. f., Stoechas Mill.</i>	Lavandula, Lavender	Lavande, Lavandin	Lavendel	Lavanda, Lavándula

Zweck dieser Richtlinien („Prüfungsrichtlinien“) ist es, die in der Allgemeinen Einführung (Dokument TG/1/3) und deren verbundenen TGP-Dokumenten enthaltenen Grundsätze in detaillierte praktische Anleitung für die harmonisierte Prüfung der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit (DUS) umzusetzen und insbesondere geeignete Merkmale für die DUS Prüfung und die Erstellung harmonisierter Sortenbeschreibungen auszuweisen.

VERBUNDENE DOKUMENTE

Diese Prüfungsrichtlinien sind in Verbindung mit der Allgemeinen Einführung und den damit in Verbindung stehenden TGP-Dokumenten zu sehen.

* Diese Namen waren zum Zeitpunkt der Einführung dieser Prüfungsrichtlinien richtig, können jedoch revidiert oder aktualisiert werden. [Den Lesern wird empfohlen, für neueste Auskünfte den UPOV-Code zu konsultieren, der auf der UPOV-Website zu finden ist (www.upov.int).]

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
1. GEGENSTAND DIESER PRÜFUNGSRICHTLINIEN.....	<u>3</u>
2. ANFORDERUNGEN AN DAS VERMEHRUNGSMATERIAL.....	<u>3</u>
3. DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG.....	<u>3</u>
3.1 Anzahl von Wachstumsperioden.....	<u>3</u>
3.2 Prüfungsort.....	<u>3</u>
3.3 Bedingungen für die Durchführung der Prüfung.....	<u>3</u>
3.4 Gestaltung der Prüfung.....	<u>4</u>
3.5 Zusätzliche Prüfungen.....	<u>4</u>
4. PRÜFUNG DER UNTERScheidBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT.....	<u>4</u>
4.1 Unterscheidbarkeit.....	<u>4</u>
4.2 Homogenität.....	<u>5</u>
4.3 Beständigkeit.....	<u>5</u>
5. GRUPPIERUNG DER SORTEN UND ORGANISATION DER ANBAUPRÜFUNG.....	<u>5</u>
6. EINFÜHRUNG IN DIE MERKMALSTABELLE.....	<u>6</u>
6.1 Merkmalskategorien.....	<u>6</u>
6.2 Ausprägungsstufen und entsprechende Noten.....	<u>6</u>
6.3 Ausprägungstypen.....	<u>7</u>
6.4 Beispielssorten.....	<u>7</u>
6.5 Legende.....	<u>7</u>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<u>8</u>
8. ERLÄUTERUNGEN ZU DER MERKMALSTABELLE.....	<u>21</u>
8.1 Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen.....	<u>21</u>
8.2 Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen.....	<u>21</u>
9. LITERATUR.....	<u>31</u>
10. TECHNISCHER FRAGEBOGEN.....	<u>32</u>

1. Gegenstand dieser Prüfungsrichtlinien

Diese Prüfungsrichtlinien gelten für alle Sorten von *Lavandula L.*

2. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

2.1 Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften und phytosanitären Anforderungen erfüllt sind.

2.2 Das Vermehrungsmaterial ist in Form von Jungpflanzen oder Samen einzureichen.

2.3 Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial sollte betragen:

- vegetativ vermehrte Sorten: 10 Jungpflanzen
- samenvermehrte Sorten: ausreichend Samen für 20 Pflanzen

Im Falle von Samen sollte das Saatgut die von der zuständigen Behörde vorgeschriebenen Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, die Sortenechtheit und analytische Reinheit, die Gesundheit und den Feuchtigkeitsgehalt erfüllen. Wenn das Saatgut gelagert werden muss, sollte die Keimfähigkeit so hoch wie möglich sein und vom Anmelder angegeben werden.

2.4 Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von wichtigen Krankheiten oder Schädlingen befallen sein.

2.5 Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Durchführung der Prüfung

3.1 *Anzahl von Wachstumsperioden*

3.1.1 Die Mindestprüfungsdauer sollte in der Regel eine Wachstumsperiode betragen.

3.1.2 Die Prüfung einer Sorte kann abgeschlossen werden, wenn die zuständige Behörde das Ergebnis der Prüfung mit Sicherheit bestimmen kann.

3.2 *Prüfungsort*

Die Prüfungen werden in der Regel an einem Ort durchgeführt. Für den Fall, dass die Prüfungen an mehr als einem Ort durchgeführt werden, wird in Dokument TGP/9, „Prüfung der Unterscheidbarkeit“, Anleitung gegeben.

3.3 *Bedingungen für die Durchführung der Prüfung*

3.3.1 Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine für die Ausprägung der maßgebenden Merkmale der Sorte und für die Durchführung der Prüfung zufriedenstellende Pflanzenentwicklung sicherstellen.

3.3.2 Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem geeigneten Raum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E.-Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im „British Standard 950“, Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten mit weißem Hintergrund erfolgen. Die Farbkarte und die Version der verwendeten Farbkarte sollten in der Sortenbeschreibung angegeben werden.

3.4 Gestaltung der Prüfung

- 3.4.1 Im Falle vegetativ vermehrter Sorten, sollte jede Prüfung so gestaltet werden, dass sie insgesamt mindestens 10 Pflanzen umfasst.
- 3.4.2 Im Falle samenvermehrter Sorten, sollte jede Prüfung so gestaltet werden, dass sie insgesamt mindestens 20 Pflanzen umfasst.

3.5 Zusätzliche Prüfungen

Zusätzliche Prüfungen für die Prüfung maßgebender Merkmale können durchgeführt werden.

4. Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit

4.1 Unterscheidbarkeit

4.1.1 Allgemeine Empfehlungen

Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt.

4.1.2 Stabile Unterschiede

Die zwischen Sorten erfassten Unterschiede können so deutlich sein, dass nicht mehr als eine Wachstumsperiode notwendig ist. Außerdem ist der Umwelteinfluss unter bestimmten Umständen nicht so stark, dass mehr als eine Wachstumsperiode erforderlich ist, um sicher zu sein, dass die zwischen Sorten beobachteten Unterschiede hinreichend stabil sind. Ein Mittel zur Sicherstellung dessen, dass ein Unterschied bei einem Merkmal, das in einem Anbauversuch erfasst wird, hinreichend stabil ist, ist die Prüfung des Merkmals in mindestens zwei unabhängigen Wachstumsperioden.

4.1.3 Deutliche Unterschiede

Die Bestimmung dessen, ob ein Unterschied zwischen zwei Sorten deutlich ist, hängt von vielen Faktoren ab und sollte insbesondere den Ausprägungstyp des geprüften Merkmals berücksichtigen, d. h., ob es qualitativ, quantitativ oder pseudoqualitativ ausgeprägt ist. Daher ist es wichtig, dass die Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien mit den Empfehlungen in der Allgemeinen Einführung vertraut sind, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen.

4.1.4 Anzahl der zu prüfenden Pflanzen / Pflanzenteile

Bei vegetativ vermehrten Sorten sollten, sofern nicht anders angegeben, zur Prüfung der Unterscheidbarkeit alle Erfassungen an Einzelpflanzen an 9 Pflanzen oder Teilen von 9 Pflanzen und alle übrigen Erfassungen an allen Pflanzen in der Prüfung erfolgen, wobei etwaige Abweicherpflanzen außer Acht gelassen werden.

Bei samenvermehrten Sorten sollten, sofern nicht anders angegeben, zur Prüfung der Unterscheidbarkeit alle Erfassungen an Einzelpflanzen an 15 Pflanzen oder Teilen von 15 Pflanzen und alle übrigen Erfassungen an allen Pflanzen in der Prüfung erfolgen, wobei etwaige Abweicherpflanzen außer Acht gelassen werden.

4.1.5 Erfassungsmethode

Die für die Erfassung des Merkmals empfohlene Methode ist durch folgende Kennzeichnung in der Merkmalstabelle angegeben (vgl. Dokument TGP/9 "Prüfung der Unterscheidbarkeit", Abschnitt 4 "Beobachtung der Merkmale"):

MG: einmalige Messung einer Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen

MS: Messung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen

VG: visuelle Erfassung durch einmalige Beobachtung einer Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen
VS: visuelle Erfassung durch Beobachtung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen

Art der Beobachtung: visuell (V) oder Messung (M)

Die „visuelle“ Beobachtung (V) beruht auf der Beurteilung des Sachverständigen. Im Sinne dieses Dokuments bezieht sich die „visuelle“ Beobachtung auf die sensorische Beobachtung durch die Sachverständigen und umfasst daher auch Geruchs-, Geschmacks- und Tastsinn. Die visuelle Beobachtung umfasst auch Beobachtungen, bei denen der Sachverständige Vergleichsmaßstäbe (z. B. Diagramme, Beispielssorten, Seite-an-Seite-Vergleich) oder nichtlineare graphische Darstellung (z. B. Farbkarten) benutzt. Die Messung (M) ist eine objektive Beobachtung, die an einer kalibrierten, linearen Skala erfolgt, z. B. unter Verwendung eines Lineals, einer Waage, eines Kolorimeters, von Daten, Zählungen usw.

Art der Aufzeichnung: für eine Gruppe von Pflanzen (G) oder für individuelle Einzelpflanzen (S)

Zum Zwecke der Unterscheidbarkeit können die Beobachtungen als einzelner Wert für eine Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen (G) oder mit Werten für eine Anzahl individueller Einzelpflanzen oder Pflanzenteile (S) erfasst werden. In den meisten Fällen ergibt „G“ einen einzelnen Erfassungswert je Sorte, und es ist nicht möglich oder notwendig, in einer Einzelpflanzenanalyse statistische Verfahren für die Prüfung der Unterscheidbarkeit anzuwenden.

Ist in der Merkmalstabelle mehr als eine Erfassungsmethode angegeben (z. B. VG/MG), so wird in Dokument TGP/9, Abschnitt 4.2, Anleitung zur Wahl einer geeigneten Methode gegeben.

4.2 *Homogenität*

- 4.2.1 Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Homogenität treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt.
- 4.2.2 Diese Prüfungsrichtlinien wurden für die Prüfung von vegetativ vermehrten und selbstbefruchtenden samenvermehrten Sorten erarbeitet. Für Sorten mit anderen Vermehrungsarten sollten die Empfehlungen in der Allgemeinen Einführung und in Dokument TGP/13 „Anleitung für neue Typen und Arten“, Abschnitt 4.5 „Prüfung der Homogenität“, befolgt werden.
- 4.2.3 Für die Bestimmung der Homogenität vegetativ vermehrter Sorten sollte ein Populationsstandard von 1% mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95% angewandt werden. Bei einer Stichprobengröße von 10 Pflanzen, ist die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1.
- 4.2.4 Für die Bestimmung der Homogenität selbstbefruchtender samenvermehrter Sorten sollte ein Populationsstandard von 1 % und eine Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95 % angewandt werden. Bei einer Stichprobengröße von 20 Pflanzen, ist die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1.

4.3 *Beständigkeit*

- 4.3.1 In der Praxis ist es nicht üblich, Prüfungen auf Beständigkeit durchzuführen, deren Ergebnisse ebenso sicher sind wie die der Unterscheidbarkeits- und der Homogenitätsprüfung. Die Erfahrung hat jedoch gezeigt, dass eine Sorte im Falle zahlreicher Sortentypen auch als beständig angesehen werden kann, wenn nachgewiesen wurde, dass sie homogen ist.
- 4.3.2 Nach Bedarf oder im Zweifelsfall kann die Beständigkeit weiter geprüft werden, indem ein neues Saat- oder Pflanzgutmuster geprüft wird, um sicherzustellen, dass es dieselben Merkmalsausprägungen wie das ursprünglich eingesandte Material aufweist.

5. Gruppierung der Sorten und Organisation der Anbauprüfung

- 5.1 Die Auswahl allgemein bekannter Sorten, die im Anbauversuch mit der Kandidatensorte angebaut werden sollen, und die Art und Weise der Aufteilung dieser Sorten in Gruppen zur Erleichterung der Unterscheidbarkeitsprüfung werden durch die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen unterstützt.
- 5.2 Gruppierungsmerkmale sind Merkmale, deren dokumentierte Ausprägungsstufen, selbst wenn sie an verschiedenen Orten erfasst wurden, einzeln oder in Kombination mit anderen derartigen Merkmalen verwendet werden können: a) für die Selektion allgemein bekannter Sorten, die von der Anbauprüfung zur Prüfung der Unterscheidbarkeit, ausgeschlossen werden können, und b) um die Anbauprüfung so zu organisieren, dass ähnliche Sorten gruppiert werden.
- 5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:
- a) Pflanze: Typ (Merkmal 1)
 - b) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 2)
 - c) Pflanze: Höhe im Verhältnis zur Breite (Merkmal 4)
 - d) Blatt: Panaschierung (Merkmal 8)
 - e) Blatt: Typ (Merkmal 12)
 - f) Sterile Hüllblätter: Hauptfarbe (Merkmal 38) mit folgenden Gruppen:
 - Gr. 1: weiß
 - Gr. 2: grün
 - Gr. 3: rosa
 - Gr. 4: hellpurpurn
 - Gr. 5: mittelpurpurn
 - Gr. 6: dunkelpurpurn
 - Gr. 7: violett
 - g) Krone: Hauptfarbe (Merkmal 43) mit folgenden Gruppen:
 - Gr. 1: weiß
 - Gr. 2: rosa
 - Gr. 3: purpurn
 - Gr. 4: violett
 - Gr. 5: blau
- 5.4 Anleitung für die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen im Prozess der Unterscheidbarkeitsprüfung wird in der Allgemeinen Einführung und in Dokument TGP/9 „Prüfung der Unterscheidbarkeit“ gegeben.

6. Einführung in die Merkmalstabelle

6.1 *Merkmalskategorien*

6.1.1 Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien

Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien sind Merkmale, die von der UPOV für die DUS-Prüfung akzeptiert wurden und aus denen die Verbandsmitglieder jene auswählen können, die für ihre besonderen Bedingungen geeignet sind.

6.1.2 Merkmale mit Sternchen

Merkmale mit Sternchen (mit * gekennzeichnet) sind jene in den Prüfungsrichtlinien enthaltenen Merkmale, die für die internationale Harmonisierung der Sortenbeschreibung von Bedeutung sind. Sie sollten stets von allen Verbandsmitgliedern auf DUS geprüft und in die Sortenbeschreibung aufgenommen werden, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

6.2 *Ausprägungsstufen und entsprechende Noten*

6.2.1 Für jedes Merkmal werden Ausprägungsstufen angegeben, um das Merkmal zu definieren und die Beschreibungen zu harmonisieren. Um die Erfassung der Daten zu erleichtern und die Beschreibung zu erstellen und auszutauschen, wird jeder Ausprägungsstufe eine entsprechende Zahlennote zugewiesen.

- 6.2.2 Alle relevanten Ausprägungsstufen für das Merkmal sind dargestellt.
- 6.2.3 Weitere Erläuterungen zur Darstellung der Ausprägungsstufen und Noten sind in Dokument TGP/7 „Erstellung von Prüfungsrichtlinien“ zu finden.
- 6.3 *Ausprägungstypen*

Eine Erläuterung der Ausprägungstypen der Merkmale (qualitativ, quantitativ und pseudoqualitativ) ist in der Allgemeinen Einführung enthalten.

6.4 *Beispielssorten*

Gegebenenfalls werden in den Prüfungsrichtlinien Beispielssorten angegeben, um die Ausprägungsstufen eines Merkmals zu verdeutlichen.

Für bestimmte Merkmale sind je nach Pflanzentyp (Merkmal 1) verschiedene Beispielssorten angegeben.

- (f): Beispielssorten für Pflanze: Typ: ohne sterile Hüllblätter
 (i): Beispielssorten für Pflanze: Typ: mit sterilen Hüllblättern

6.5 *Legende*

		English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7			
		Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
		states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Merkmalsnummer
- 2 (*) Merkmal mit Sternchen – vgl. Kapitel 6.1.2
- 3 Ausprägungstyp
 QL Qualitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3
 QN Quantitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3
 PQ Pseudoqualitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3
- 4 Erfassungsmethode (und gegebenenfalls Parzellentyp)
 MG, MS, VG, VS – vgl. Kapitel 4.1.5
- 5 (+) Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.2
- 6 (a)-(c) Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.1
- 7 Nicht zutreffend

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de carateres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	(*)	QL	VG	(+)				
Plant: type		Plante : type		Pflanze: Typ		Planta: tipo		
without infertile bracts		sans bractées stériles		ohne sterile Hüllblätter		sin brácteas estériles		Twickel Purple (f)
with infertile bracts		avec bractées stériles		mit sterilen Hüllblättern		con brácteas estériles		Marshwood (i)
2.	(*)	QN	VG	(+)				
Plant: growth habit		Plante : port		Pflanze: Wuchsform		Planta: hábito de crecimiento		
upright		dressé		aufrecht		erguido		3049EVERG (i), Meerlo (f)
semi-upright		demi-dressé		halbaufrecht		semierguido		KLELV15115 (i), Twickel Purple (f)
semi-upright to spreading		demi-dressé à étalé		halbaufrecht bis breitwüchsig		semierguido a extendido		Munstead (f), TV 38 (i)
spreading		étalé		breitwüchsig		extendido		Lavst103 (i), Pas1213797 (f)
3.	QN	MG/MS/VG						
Plant: height		Plante : hauteur		Pflanze: Höhe		Planta: altura		
very short		très basse		sehr niedrig		muy baja		Nana Alba (f)
very short to short		très basse à basse		sehr niedrig bis niedrig		muy baja a baja		1
short		basse		niedrig		baja		2
short to medium		basse à moyenne		niedrig bis mittel		baja a media		LAAZ0009 (f), Purpleberry Ruffles (i)
medium		moyenne		mittel		media		FORLEV03 (f), KLELV15115 (i)
medium to tall		moyenne à haute		mittel bis hoch		media a alta		LAAZ0006 (f), TV 38 (i)
tall		haute		hoch		alta		DC000116LS (i)
tall to very tall		haute à très haute		hoch bis sehr hoch		alta a muy alta		FW Radiance (i), Ostinato (f)
very tall		très haute		sehr hoch		muy alta		8
4.	(*)	QN	VG					
Plant: height in relation to width		Plante : hauteur par rapport à la largeur		Pflanze: Höhe im Verhältnis zur Breite		Planta: altura en relación a la anchura		
much taller than broad		beaucoup plus haute que large		viel höher als breit		mucho más alta que ancha		3049EVERG (i), LAVVAL (f)
slightly taller than broad		légerement plus haute que large		etwas höher als breit		ligeramente más alta que ancha		KLELV15115 (i), Ostinato (f)
as tall as broad		aussi haute que large		so hoch wie breit		tan alta como ancha		LAAZ0006 (f), Lavst103 (i)
slightly broader than tall		légerement plus large que haute		etwas breiter als hoch		ligeramente más ancha que alta		Nana Alba (f), Purpleberry Ruffles (i)
much broader than tall		beaucoup plus large que haute		viel breiter als hoch		mucho más ancha que alta		DC000020LS (i), LAAZ0009 (f)

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. (*)	QN	VG	(+)				
Plant: density	Plant: density	Plante : densité	Pflanze: Dichte	Planta: densidad			
	very sparse	très lâche	sehr locker	muy laxa		1	
	very sparse to sparse	très lâche à lâche	sehr locker bis locker	muy laxa a laxa		2	
	sparse	lâche	locker	laxa	FLORLAVBL1 (f), LABZ0011 (i)	3	
	sparse to medium	lâche à moyenne	locker bis mittel	laxa a media	Ostinato (f), Twickel Purple (f)	4	
	medium	moyenne	mittel	media	3049EVERG (i), LAAZ0008 (f)	5	
	medium to dense	moyenne à dense	mittel bis dicht	media a densa	Abrial (f), Purpleberry Ruffles (i)	6	
	dense	dense	dicht	densa	LAAZ0009 (f), Lavsd014 (i)	7	
	dense to very dense	dense à très dense	dicht bis sehr dicht	densa a muy densa	Dolavimp (i), KLELV16122 (f)	8	
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Felice pink (f), KLELV15115 (i)	9	
6.	QN	VG		(a)			
Leaf: intensity of green color	Leaf: intensity of green color	Feuille : intensité de la couleur verte	Blatt: Intensität der Grünfärbung	Hoja: intensidad del color verde			
	very light	très claire	sehr hell	muy clara	KLELV15115 (i)	1	
	light	claire	hell	clara	LAAZ0009 (f), Purpleberry Ruffles (i)	2	
	medium	moyenne	mittel	media	LAAZ0008 (f), LABZ0011 (i)	3	
	dark	foncée	dunkel	oscura	BKLVDVABL (f), EVERMLV19 (i)	4	
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura		5	
7.	QN	VG		(a)			
Leaf: intensity of grey tinge	Leaf: intensity of grey tinge	Feuille : intensité de la teinte grise	Blatt: Intensität des Grautons	Hoja: intensidad de la traza gris			
	very weak	très faible	sehr gering	muy débil	TV 38 (i)	1	
	weak	faible	gering	débil	EVERMLV19 (i), KLELV16122 (f)	2	
	medium	moyenne	mittel	media	LAAZ0009 (f), LABZ0011 (i)	3	
	strong	forte	stark	fuerte	DC000116LS (i), LAAZ0008 (f)	4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		5	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
8. (*)	QL	VG	(a)				
	Leaf: variegation		Feuille : panachure	Blatt: Panaschierung	Hoja: variegación		
	absent		absente	fehlend	ausente	Felice pink (f), LABZ0011 (i)	1
	present		présente	vorhanden	presente	Meerlo (f)	9
9. (*)	QN	MG/MS/VG	(a)				
	Leaf: length		Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
	very short		très courte	sehr kurz	muy corta	Purpleberry Ruffles (i)	1
	very short to short		très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta	LAAZ0009 (f)	2
	short		courte	kurz	corta	3049EVERG (i)	3
	short to medium		courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	LAAZ0008 (f), Lavsd014 (i)	5
	medium to long		moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga	RUYLAA1701 (f)	6
	long		longue	lang	larga	LABZ0011 (i), LAVVAL (f)	7
	long to very long		longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga	KLELV16122 (f)	8
	very long		très longue	sehr lang	muy larga		9
10. (*)	QN	MG/MS/VG	(a)				
	Leaf: width		Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
	very narrow		très étroite	sehr schmal	muy estrecha	KLELV16122 (f), Purpleberry Ruffles (i)	1
	very narrow to narrow		très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha	LAVVAL (f)	2
	narrow		étroite	schmal	estrecha	LAAZ0009 (f), Royal Purple (i)	3
	narrow to medium		étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media	Lavsd014 (i), RUYLAA1701 (f)	4
	medium		moyenne	mittel	media	LABZ0011 (i), Momparler (f)	5
	medium to broad		moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha	Dolavimp (i), Meerlo (f)	6
	broad		large	breit	ancha	LAAZ0008 (f)	7
	broad to very broad		large à très large	breit bis sehr breit	ancha a muy ancha		8
	very broad		très large	sehr breit	muy ancha		9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
11.	QN	MG/MS/VG	(a)					
	Leaf: length/width ratio		Feuille : rapport longueur/largeur		Blatt: Verhältnis Länge/Breite	Hoja: relación longitud/anchura		
	very low		très bas		sehr klein	muy baja		1
	low		bas		klein	baja	3049EVERG (i), LAAZ0008 (f)	2
	medium		moyen		mittel	media	Purpleberry Ruffles (i)	3
	high		élevé		groß	alta	KLELV16122 (f)	4
	very high		très élevé		sehr groß	muy alta	LAVVAL (f)	5
12. (*)	PQ	VG	(+)	(a)				
	Leaf: type		Feuille : type		Blatt: Typ	Hoja: tipo		
	entire		entier		ganzzrandig	entero	Felice pink (f), Purpleberry Ruffles (i)	1
	incised		incisé		eingeschnitten	inciso	Meerlo (f), Pure Harmony (i)	2
	divided		découpé		geteilt	dividido		3
13.	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
	Flowering stem: length		Tige florale : longueur		Blütentrieb: Länge	Tallo floral: longitud		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta	Purpleberry Ruffles (i)	1
	very short to short		très courte à courte		sehr kurz bis kurz	muy corta a corta	BKLVDVABL (f), KLELV15115 (i)	2
	short		courte		kurz	corta	LABZ0011 (i), Munstead (f)	3
	short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media	EVERMLV19 (i)	4
	medium		moyenne		mittel	media	Abrial (f), Dolavimp (i)	5
	medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga	RUYLAA1701 (f)	6
	long		longue		lang	larga	Meerlo (f)	7
	long to very long		longue à très longue		lang bis sehr lang	larga a muy larga	Ostinato (f)	8
	very long		très longue		sehr lang	muy larga		9
14.	QN	MS/VG	(+)	(b)				
	Flowering stem: thickness		Tige florale : épaisseur		Blütentrieb: Dicke	Tallo floral: grosor		
	very thin		très mince		sehr dünn	muy delgado	Lady (f)	1
	thin		mince		dünn	delgado	Meerlo (f), Purpleberry Ruffles (i)	2
	medium		moyenne		mittel	medio	LAAZ0008 (f), TV 38 (i)	3
	thick		épaisse		dick	grueso	DC000116LS (i), Ferréol (f)	4
	very thick		très épaisse		sehr dick	muy grueso	H 1116 (i), Ostinato (f)	5

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
15. (*)	QN	VG	(b)				
	Flowering stem: intensity of green color	Tige florale : intensité de la couleur verte	Blütentrieb: Intensität der Grünfärbung	Tallo floral: intensidad del color verde			
	very light	très claire	sehr hell	muy clara	Ostinato (f), Purpleberry Ruffles (i)	1	
	light	claire	hell	clara	Meerlo (f), TV 38 (i)	2	
	medium	moyenne	mittel	media	BKLVDVABL (f), LABZ0011 (i)	3	
	dark	foncée	dunkel	oscura	EVERMLV19 (i), LAAZ0008 (f)	4	
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura		5	
16.	QN	VG	(b)				
	<u>Only varieties with</u> <u>Plant type: without</u> <u>infertile</u> <u>bracts:</u> Flowering stem: rigidity of basal part	<u>Seulement variétés</u> <u>avec Type de plante :</u> <u>sans bractées</u> <u>stériles :</u> Tige florale : rigidité de la partie basale	Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Blütentrieb: Starrheit des basalen Teils	Solo variedades con Tipo de planta: sin brácteas estériles: Tallo floral: rigidez de la parte basal			
	very weak	très faible	sehr niedrig	muy débil	Ostinato (f)	1	
	weak	faible	niedrig	débil	LAAZ0009 (f)	2	
	medium	moyenne	mittel	media	Meerlo (f)	3	
	strong	forte	stark	fuerte	LAAZ0008 (f)	4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Ferréol (f)	5	
17.	QN	VG	(b)				
	<u>Only varieties with</u> <u>Plant type: with</u> <u>infertile</u> <u>bracts:</u> Flowering stem: pubescence	<u>Seulement variétés</u> <u>avec Type de plante :</u> <u>avec bractées</u> <u>stériles :</u> Tige florale : pubescence	Nur Sorten mit Pflanzentyp: mit sterilen Hüllblättern: Blütentrieb: Behaarung	Solo variedades con Tipo de planta: con brácteas estériles: Tallo floral: pubescencia			
	very sparse	très lâche	sehr locker	muy laxa		1	
	sparse	lâche	locker	laxa	TV 38 (i)	2	
	medium	moyenne	mittel	media	EVERMLV19 (i)	3	
	dense	dense	dicht	densa	Marshwood (i)	4	
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa		5	
18. (*)	QL	VG	(+)				
	Flowering stem: lateral branching above foliage	Tige florale : branches latérales au-dessus du feuillage	Blütentrieb: seitliche Verzweigung oberhalb des Laubes	Tallo floral: ramificación lateral por encima del follaje			
	absent	absentes	fehlend	ausente	Meerlo (f)	1	
	present	présentes	vorhanden	presente	Ostinato (f), Purpleberry Ruffles (i)	9	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
19.	QN	MG/MS/VG	(b)			
	Flowering stem: number of lateral branches above foliage	Tige florale : nombre de branches latérales au-dessus du feuillage	Blütentrieb: Anzahl Seitenzweige oberhalb des Laubes	Tallo floral: número de ramas laterales por encima del follaje		
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	Trio (f)	1
	few	petit	gering	bajo	Ostinato (f), TV 38 (i)	2
	medium	moyen	mittel	medio	EVERMLV19 (i), Felice purple (f)	3
	many	élevé	hoch	alto	Niko (f), Purpleberry Ruffles (i)	4
20. (*)	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto		5
	QN	MG/MS/VG	(+)			
	Flowering stem: length of the longest lateral branch above foliage	Tige florale : longueur de la branche latérale la plus longue au- dessus du feuillage	Blütentrieb: Länge des längsten Seitenzweiges oberhalb des Laubes	Tallo floral: longitud de la rama lateral más larga por encima del follaje		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Ferréol (f)	1
	short	courte	kurz	corta	LABZ0011 (i), Ostinato (f)	2
21.	medium	moyenne	mittel	media	Purpleberry Ruffles (i)	3
	long	longue	lang	larga	Niko (f), TV 38 (i)	4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	DC000020LS (i)	5
	QL	VG	(+)			
	Only varieties with Plant: type: without infertile bracts: Spike: arrangement of flowers	Seulement variétés avec Plante : type : sans bractées stériles : Épi : disposition des fleurs	Nur Sorten mit Pflanze: Typ: ohne ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Anordnung der Blüten	Solo variedades con Planta: tipo: sin brácteas estériles: Espiga: disposición de las flores		
	solitary	isolée	einzel	aislada		1
	clustered	groupée	zusammengewachsen	agrupada	LAAZ0009 (f)	2

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
22. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
Spike: length from first whorl	Épi : longueur à partir du premier verticille		Ähre: Länge ab erstem Quirl		Espiga: longitud a partir del primer verticilo			
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta		1
	very short to short		très courte à courte		sehr kurz bis kurz	muy corta a corta	LAAZ0009 (f)	2
	short		courte		kurz	corta	LAAZ0008 (f), Purpleberry Ruffles (i)	3
	short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media	BKLVDVABL (f), TV 38 (i)	4
	medium		moyenne		mittel	media	3049EVERG (i), Ferréol (f)	5
	medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga	Ostinato (f)	6
	long		longue		lang	larga	Meerlo (f)	7
	long to very long		longue à très longue		lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long		très longue		sehr lang	muy larga	Niko (f)	9
23. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
Spike: width	Épi : largeur		Ähre: Breite		Espiga: anchura			
	very narrow		très étroite		sehr schmal	muy estrecha	Niko (f)	1
	very narrow to narrow		très étroite à étroite		sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha	BKLVDVABL (f)	2
	narrow		étroite		schmal	estrecha	Hidcote Pink (f), TV 38 (i)	3
	narrow to medium		étroite à moyenne		schmal bis mittel	estrecha a media	LAAZ0009 (f), Purpleberry Ruffles (i)	4
	medium		moyenne		mittel	media	Marshwood (i), Meerlo (f)	5
	medium to broad		moyenne à large		mittel bis breit	media a ancha	DC000116LS (i), LAAZ0008 (f)	6
	broad		large		breit	ancha	Lavst103 (i)	7
	broad to very broad		large à très large		breit bis sehr breit	ancha muy ancha	Ostinato (f)	8
	very broad		très large		sehr breit	muy ancha	Ferréol (f)	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
24. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)		
Only varieties with Plant type: without infertile bracts: Spike: length from second whorl	Seulement variétés avec Type de plante : sans bractées stériles : Épi : longueur à partir du deuxième verticille	Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Länge ab zweitem Quirl	Solo variedades con Tipo de planta: sin brácteas estériles: Espiga: longitud a partir del segundo verticilo			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	LAAZ0009 (f)	1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta	LAAZ0008 (f)	2
	short	courte	kurz	corta	BKLVDVABL (f)	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media	Ferréol (f)	4
	medium	moyenne	mittel	media	RUYLAA1701 (f)	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga	Ostinato (f)	6
	long	longue	lang	larga	Meerlo (f)	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	Niko (f)	9
25. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)		
Only varieties with Plant type: without infertile bracts: Spike: number of whorls	Seulement variétés avec Type de plante : sans bractées stériles : Épi : nombre de verticilles	Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Anzahl Quirle	Solo variedades con Tipo de planta: sin brácteas estériles: Espiga: número de verticilos			
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo		1
	very few to few	très petit à petit	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo	LAAZ0009 (f)	2
	few	petit	gering	bajo	LAAZ0008 (f)	3
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio		4
	medium	moyen	mittel	medio	RUYLAA1701 (f)	5
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto		6
	many	élevé	hoch	alto		7
	many to very many	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		8
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto	Niko (f)	9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
26. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
Only varieties with Plant type: without infertile bracts: Spike: density	<u>Seulement variétés avec Type de plante : sans bractées stériles : Épi : densité</u>	<u>Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Dichte</u>	<u>Solo variedades con Tipo de planta: sin brácteas estériles: Espiga: densidad</u>					
	very sparse	très lâche	sehr locker	muy laxa			1	
	very sparse to sparse	très lâche à lâche	sehr locker bis locker	muy laxa a laxa			2	
	sparse	lâche	locker	laxa	Ostinato (1)		3	
	sparse to medium	lâche à moyenne	locker bis mittel	laxa a media	Meerlo (1)		4	
	medium	moyenne	mittel	media	Niko (1)		5	
	medium to dense	moyenne à dense	mittel bis dicht	media a densa	BKLVDVABL (1)		6	
	dense	dense	dicht	densa	LAAZ0008 (1)		7	
	dense to very dense	dense à très dense	dicht bis sehr dicht	densa a muy densa			8	
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	KLELV16122 (1)		9	
27. (*)	PQ	VG	(+)	(b)				
Spike: shape	Épi : forme	Ähre: Form	Espiga: forma					
	narrow conical	conique étroite	schmal kegelförmig	cónica estrecha	Niko (f)		1	
	medium conical	conique moyenne	mittel kegelförmig	cónica media	Abrial (f), LABZ0011 (i)		2	
	truncate conical	conique tronquée	gerade kegelförmig	cónico truncada	Ferréol (f)		3	
	cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	LAAZ0009 (f), Purpleberry Ruffles (i)		4	
	fusiform	fusiforme	spindelförmig	fusiforme	TV 38 (i)		5	
	narrow rhomboid	rhomboïde étroite	schmal rhomboid	romboide estrecha	Meerlo (f)		6	
	conical and cylindrical	conique et cylindrique	kegelförmig und zylindrisch	cónica y cilíndrica	Ostinato (f)		7	
28.	QN	MG/VG	(+)	(b)				
Spike: number of flowers	Épi : nombre de fleurs	Ähre: Anzahl Blüten	Espiga: número de flores					
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	LAAZ0009 (f)		1	
	few	petit	gering	bajo	KLELV15115 (i), Meerlo (f)		2	
	medium	moyen	mittel	medio	LAAZ0008 (f), Purpleberry Ruffles (i)		3	
	many	élevé	hoch	alto	Ferréol (f), LABZ0011 (i)		4	
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto	DC000020LS (i), Niko (f)		5	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
29.	QN	MG/VG	(b)					
	Only varieties with Plant type: without infertile bracts: Spike: number of flowers on apical whorl	Seulement variétés avec Type de plante : sans bractées stériles : Épi : nombre de fleurs sur le verticille apical	Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Anzahl Blüten am apikalen Quirl	Solo variedades con Tipo de planta: sin brácteas estériles: Espiga: número de flores en el verticilo apical				
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	Niko (f)	1		
	few	petit	gering	bajo	LAAZ0009 (f)	2		
	medium	moyen	mittel	media	LAAZ0008 (f)	3		
	many	élevé	hoch	alto	Ostinato (f)	4		
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto	KLELV16122 (f)	5		
30.	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
	Spike: width of fertile bracts	Épi : largeur des bractées fertiles	Ähre: Breite der fertilen Hüllblätter	Espiga: anchura de las brácteas fértiles				
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1		
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha	LAAZ0008 (f)	2		
	narrow	étroite	schmal	estrecha	LAAZ0009 (f)	3		
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4		
	medium	moyenne	mittel	media	Impress Purple (f), Purpleberry Ruffles (i)	5		
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha	KLELV15115 (i)	6		
	broad	large	breit	ancha	DC000020LS (i)	7		
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha	LABZ0008 (i)	8		
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9		
31. (*)	PQ	VG	(b)					
	Only varieties with Plant type: with infertile bracts: Spike: main color of fertile bracts	Seulement variétés avec Type de plante : avec bractées stériles : Épi : couleur principale des bractées fertiles	Nur Sorten mit Pflanzentyp: mit sterilen Hüllblättern: Ähre: Hauptfarbe der fertilen Hüllblätter	Solo variedades con Tipo de planta: con brácteas estériles: Espiga: color principal de las brácteas fértiles				
	white	blanc	weiß	blanco	Silver Ghost (i)	1		
	green	vert	grün	verde	Pippa White (i)	2		
	violet	violet	violett	violeta	KLELV15115 (i)	3		
	red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	Purpleberry Ruffles (i)	4		
	brown	brun	braun	marrón	Sidonie (i)	5		

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
32.	QL	VG	(+)	(b)				
	<u>Only varieties with</u> <u>Plant type: without infertile</u> <u>bracts: Spike:</u> <u>bracteoles</u>		<u>Seulement variétés</u> <u>avec Type de plante :</u> <u>sans bractées</u> <u>stériles : Épi :</u> <u>bractéoles</u>		Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Vorblätter	Solo variedades con Tipo de planta: sin brácteas estériles: Espiga: bracteolas		
	sometimes present		parfois présentes		manchmal vorhanden	a veces presentes	Munstead (f)	1
	always present		toujours présentes		immer vorhanden	siempre presentes	LAAZ0008 (f)	9
33.	QN	VG	(+)	(b)				
	<u>Only varieties with</u> <u>Plant type: without</u> <u>infertile bracts: Spike:</u> <u>length of bracteole</u>		<u>Seulement variétés</u> <u>avec Type de plante :</u> <u>sans bractées</u> <u>stériles : Épi :</u> <u>longueur de la</u> <u>bractéole</u>		Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Länge des Vorblattes	Solo variedades con Tipo de planta: sin brácteas estériles: Espiga: longitud de la bracteola		
	short		courte		kurz	corta	LAAZ0008 (f)	1
	medium		moyenne		mittel	media	LAAZ0009 (f)	2
	long		longue		lang	larga		3
34.	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
	Infertile bracts: number		Bractées stériles : nombre		Sterile Hüllblätter: Anzahl	Brácteas estériles: número		
	few		petit		gering	bajo		
	few to medium		petit à moyen		gering bis mittel	bajo a medio	Lavst103 (i)	2
	medium		moyen		mittel	medio	Lavsd014 (i)	3
	medium to many		moyen à élevé		mittel bis hoch	medio a alto	Purpleberry Ruffles (i)	4
	many		élevé		hoch	alto		5
35. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
	Infertile bracts: length		Bractées stériles : longueur		Sterile Hüllblätter: Länge	Brácteas estériles: longitud		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta	EVERMLV19 (i)	1
	short		courte		kurz	corta	H 1116 (i)	2
	medium		moyenne		mittel	media	LABZ0008 (i)	3
	long		longue		lang	larga	KLELV15115 (i)	4
	very long		très longue		sehr lang	muy larga	3049EVERG (i)	5
36.	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
	Infertile bracts: width		Bractées stériles : largeur		Sterile Hüllblätter: Breite	Brácteas estériles: anchura		
	very narrow		très étroite		sehr schmal	muy estrecha	H 1116 (i)	1
	narrow		étroite		schmal	estrecha	EVERMLV19 (i)	2
	medium		moyenne		mittel	media	LABZ0008 (i)	3
	broad		large		breit	ancha	Purpleberry Ruffles (i)	4
	very broad		très large		sehr breit	muy ancha	3049EVERG (i)	5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
37.	(*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	Infertile bracts: shape		Bractées stériles : forme		Sterile Hüllblätter: Form	Brácteas estériles: forma		
	linear		linéaire		linear	lineal	H 1116 (i)	1
	elliptic		elliptique		elliptisch	elíptica	Purpleberry Ruffles (i)	2
	oblong		oblongue		rechteckig	oblonga	Pukehou (i)	3
	oblanceolate		oblancéolée		verkehrt lanzettlich	oblanceolada	TV 38 (i)	4
	ovovate		ovovale		verkehrt eiförmig	oboval	KLELV15115 (i)	5
	spatulate		spatulée		spatelförmig	espatulada	Otto Quast (i)	6
	rhombic		rhombique		rhombisch	rómica	EVERMLV19 (i)	7
38.	(*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	Infertile bracts: main color		Bractées stériles : couleur principale		Sterile Hüllblätter: Hauptfarbe	Brácteas estériles: color principal		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
39.	QN	VG	(+)	(b)				
	Infertile bracts: undulation of margin		Bractées stériles : ondulation du bord		Sterile Hüllblätter: Randwellung	Brácteas estériles: ondulación del margen		
	very weak		très faible		sehr gering	muy débil		1
	weak		faible		gering	débil	LABZ0011 (i)	2
	medium		moyenne		mittel	media	Purpleberry Ruffles (i)	3
	strong		forte		stark	fuerte	TV 38 (i)	4
	very strong		très forte		sehr stark	muy fuerte	Lavst103 (i)	5
40.	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)				
	Pedicel: length		Pédicelle : longueur		Blütenstiell: Länge	Pedicelo: longitud		
	short		courte		kurz	corta	LAAZ0009 (f), Purpleberry Ruffles (i)	1
	medium		moyenne		mittel	media		2
	long		longue		lang	larga		3
41.	(*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	Calyx: color		Calice : couleur		Kelch: Farbe	Cáliz: color		
	greyish		grisâtre		gräulich	grisáceo	EVERMLV19 (i)	1
	greenish		verdâtre		grünlich	verdosado	Azur (f), LABZ0008 (i)	2
	purplish		pourpre		purpurn	purpúreo	Purpleberry Ruffles (i)	3
	violet		violacé		violett	violeta	LAAZ0008 (f)	4

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
42.	QN	VG	(b)				
	Calyx: density of pubescence		Calice : densité de la pubescence	Kelch: Dichte der Behaarung	Cáliz: densidad de pubescencia		
	very sparse		très lâche	sehr locker	muy laxa		1
	sparse		lâche	locker	laxa	IBPRU41016 (i), Meerlo (f)	2
	medium		moyenne	mittel	media	LAAZ0008 (f), LABZ0011 (i)	3
	dense		dense	dicht	densa	KLELV15115 (i), LAAZ0009 (f)	4
43. (*)	PQ		VG	(c)			
	Corolla: main color		Corolle : couleur principale	Krone: Hauptfarbe	Corola: color principal		
	RHS Colour chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
	PQ		VG	(c)			
	Corolla: secondary color		Corolle : couleur secondaire	Krone: Sekundärfarbe	Corola: color secundario		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
45.	QN	MG/VG	(+)				
	Time of beginning of flowering		Époque de début de floraison	Zeitpunkt Blühbeginns	Época de inicio de la floración		
	very early		très précoce	sehr früh	muy temprana		1
	very early to early		très précoce à précoce	sehr früh bis früh	muy temprana a temprana		2
	early		précoce	früh	temprana	Azur (f), LABZ0008 (i)	3
	early to medium		précoce à moyenne	früh bis mittel	temprana a media	Meerlo (f)	4
	medium		moyenne	mittel	media	Ferréol (f), Purpleberry Ruffles (i)	5
	medium to late		moyenne à tardive	mittel bis spät	media a tardía	LABZ0011 (i), Niko (f)	6
	late		tardive	spät	tardía	Abrial (f), FW Radiance (i)	7
	late to very late		tardive à très tardive	spät bis sehr spät	tardía a muy tardía		8
	very late		très tardive	sehr spät	muy tardía		9

8. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle

8.1 Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen

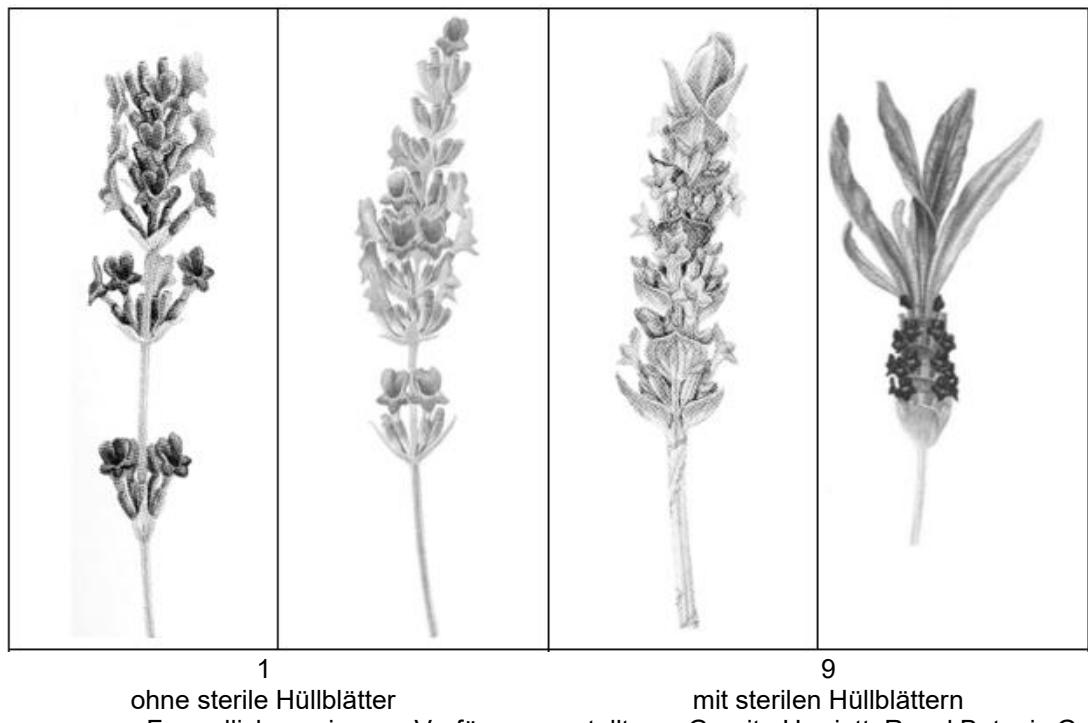
Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Erfassungen erfolgen, wenn 80 % der Ähren blühen.

Merkmale, die folgende Kennzeichnung haben, sollten wie nachstehend angegeben geprüft werden:

- (a) Die Erfassungen sollten an voll entwickelten Blättern aus dem mittleren Drittel des Hauptblütentriebs erfolgen.
- (b) Die Erfassungen sollten am Hauptblütentrieb erfolgen.
- (c) Die Hauptfarbe ist die Farbe mit der größten Fläche. In Fällen, in denen die Flächen der Haupt- und Sekundärfarbe annähernd gleich groß sind, so dass nicht zuverlässig entschieden werden kann, welche Farbe die größte Fläche bedeckt, wird die dunkelste Farbe als Hauptfarbe betrachtet.

8.2 Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen

Zu 1: Pflanze: Typ



Zu 2: Pflanze: Wuchsform



Zu 5: Pflanze: Dichte



3
locker



5
mittel



7
dicht

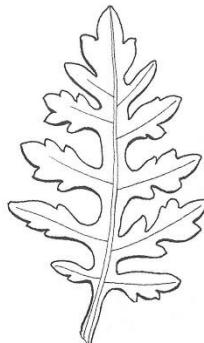
Zu 12: Blatt: Typ



1
ganzrandig



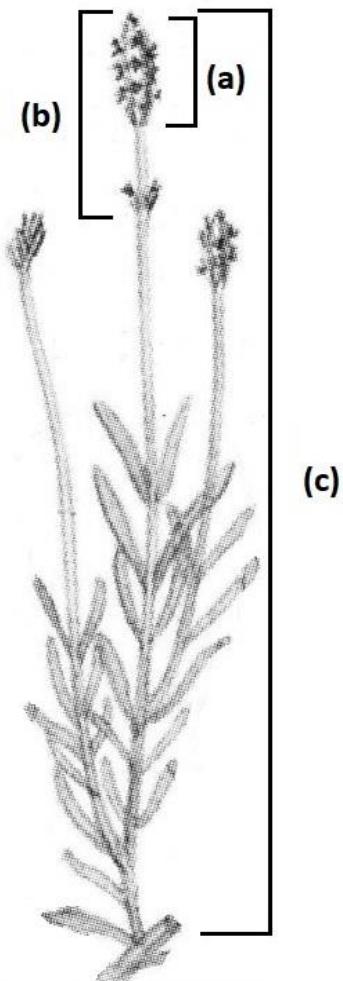
2
eingeschnitten



3
geteilt

Freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Georita Harriott, Royal Botanic Garden, Kew.

Zu 13: Blütentrieb: Länge



- (a) Nur Sorten mit Pflanze: Typ: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Länge ab zweitem Quirl
- (b) Ähre: Länge ab erstem Quirl
- (c) Blütentrieb: Länge

Freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Georita Harriott, Royal Botanic Garden, Kew.

Zu 14: Blütentrieb: Dicke

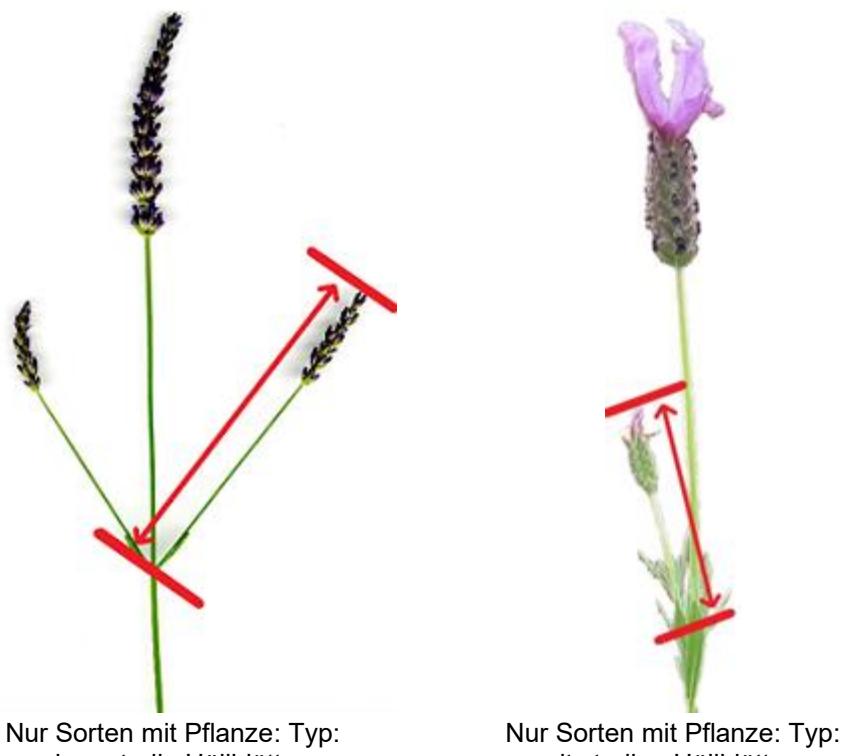
Die Erfassungen sollten im mittleren Drittel des Triebs, ohne die Ähre, erfolgen.

Zu 18: Blütentrieb: seitliche Verzweigung oberhalb des Laubes

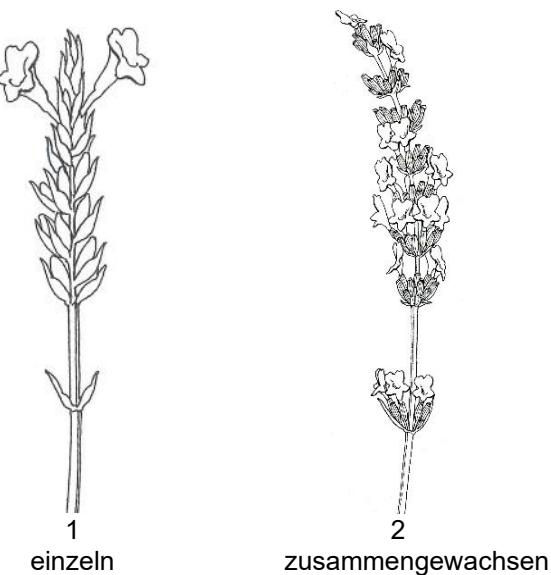


Freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Georita Harriott, Royal Botanic Garden, Kew.

Zu 20: Blütentrieb: Länge des längsten Seitenzweiges oberhalb des Laubes



Zu 21: Nur Sorten mit Pflanze: Typ: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Anordnung der Blüten



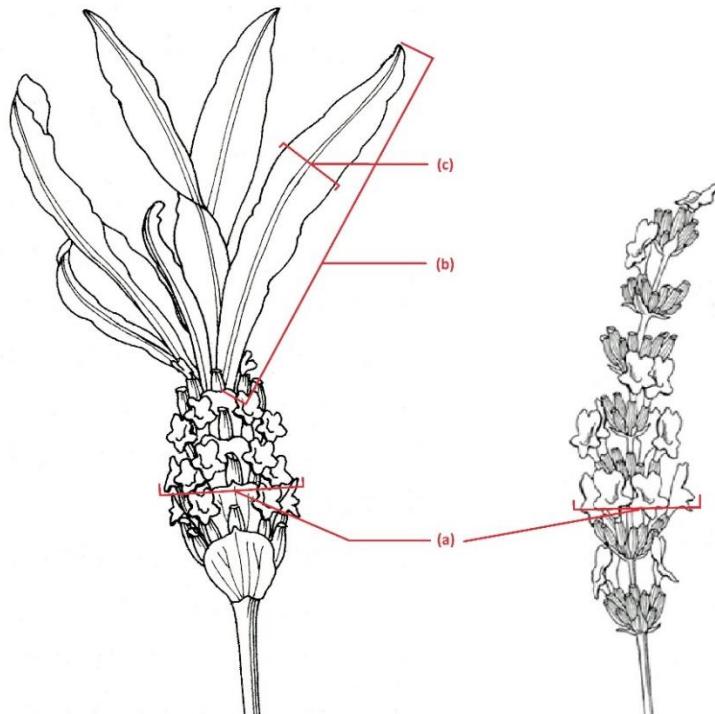
Freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Georita Harriott, Royal Botanic Garden, Kew.

Zu 22: Ähre: Länge ab erstem Quirl

Siehe zu 13.

Zu 23: Ähre: Breite

Die Erfassungen sollten zum Zeitpunkt der Vollblüte an der breitesten Stelle der Ähre (einschließlich der Krone) erfolgen.



- (a) Ähre: Breite
- (b) Sterile Hüllblätter: Länge
- (c) Sterile Hüllblätter: Breite

Freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Georita Harriott, Royal Botanic Garden, Kew.

Zu 24: Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Länge ab zweitem Quirl

Siehe zu 13.

Zu 26: Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Dichte

Die Erfassungen sollten ab dem zweiten Quirl erfolgen.



1
sehr locker



5
mittel



9
sehr dicht

Zu 27: Ähre: Form



1
schmal
kegelförmig

2
mittel
kegelförmig

3
gerade
kegelförmig

4
zylindrisch

5
spindelförmig

6
schmal
rhomboid

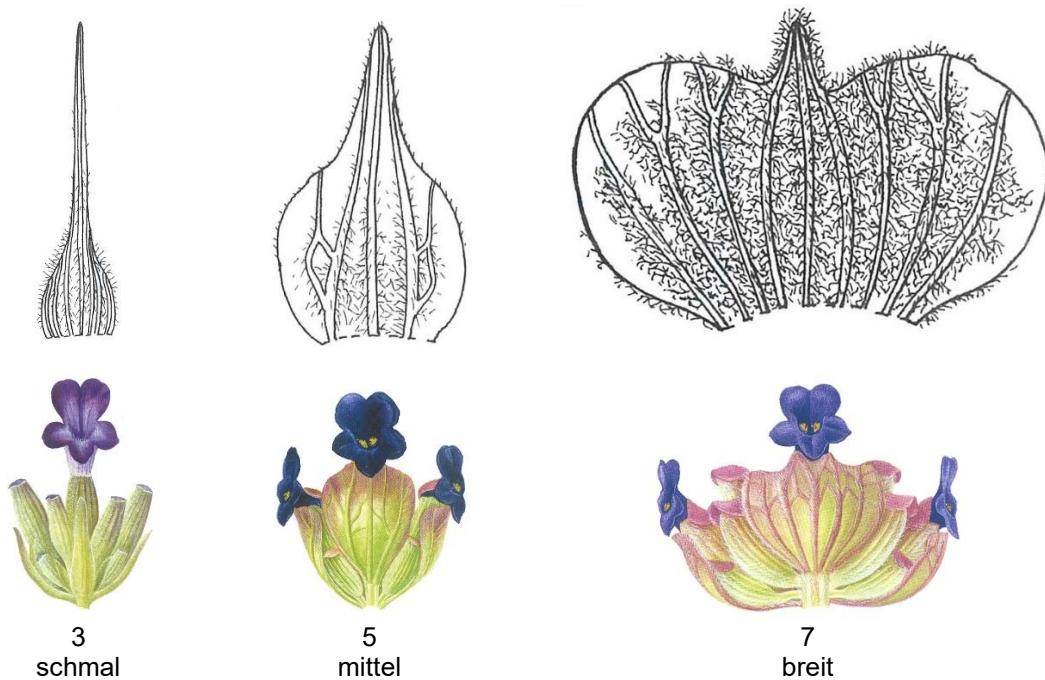
Ausprägungsstufe 7: An jeder Pflanze werden sowohl kegelförmige als auch zylindrisch Formen in gleichem Maße erfasst.

Zu 28: Ähre: Anzahl Blüten



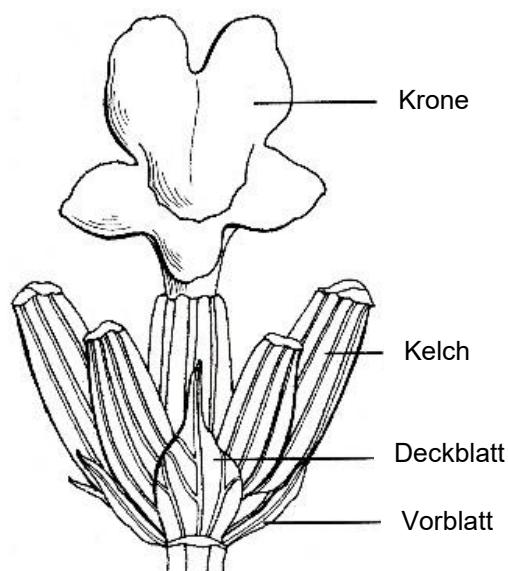
Zu 30: Ähre: Breite der fertilen Hüllblätter

Die Erfassungen sollten an der breitesten Stelle der Hüllblätter vor dem Austrocknen erfolgen.



Freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Georita Harriott, Royal Botanic Garden, Kew.

Zu 32: Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Vorblätter



Freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Georita Harriott, Royal Botanic Garden, Kew.

Zu 33: Nur Sorten mit Pflanzentyp: ohne sterile Hüllblätter: Ähre: Länge des Vorblattes



Zu 34: Sterile Hüllblätter: Anzahl



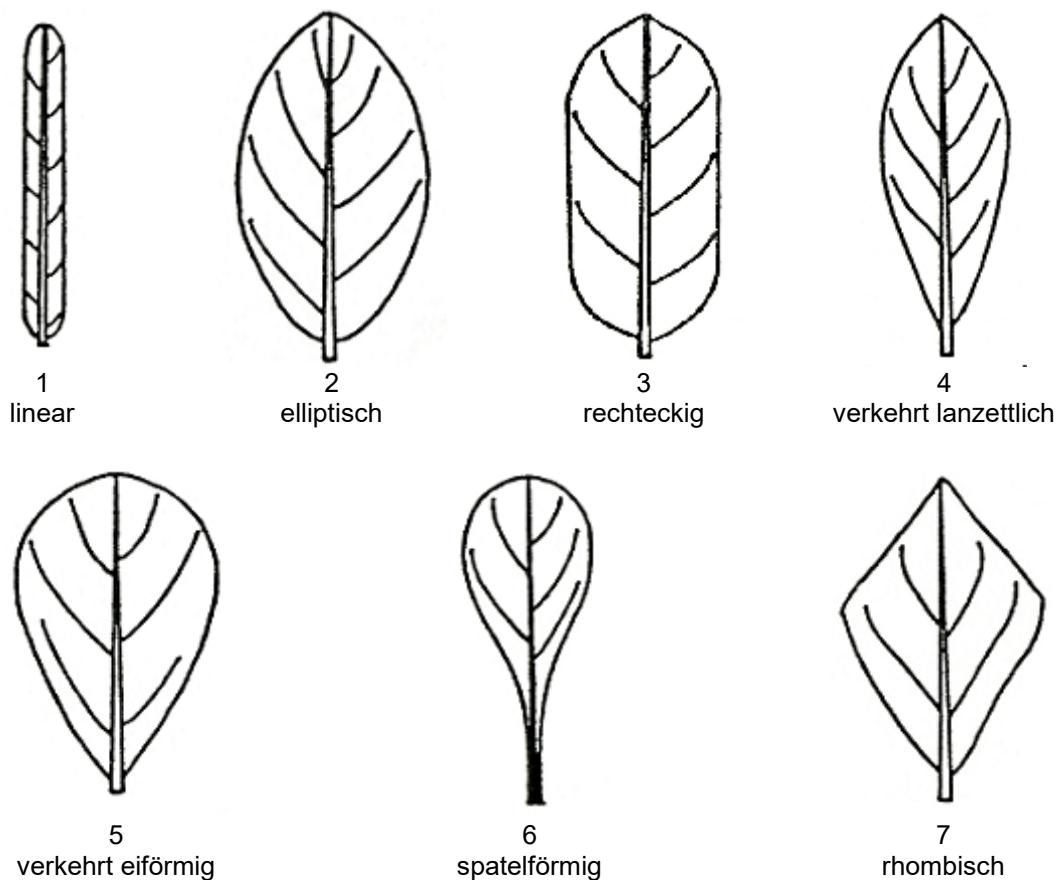
Zu 35: Sterile Hüllblätter: Länge

Siehe zu 23.

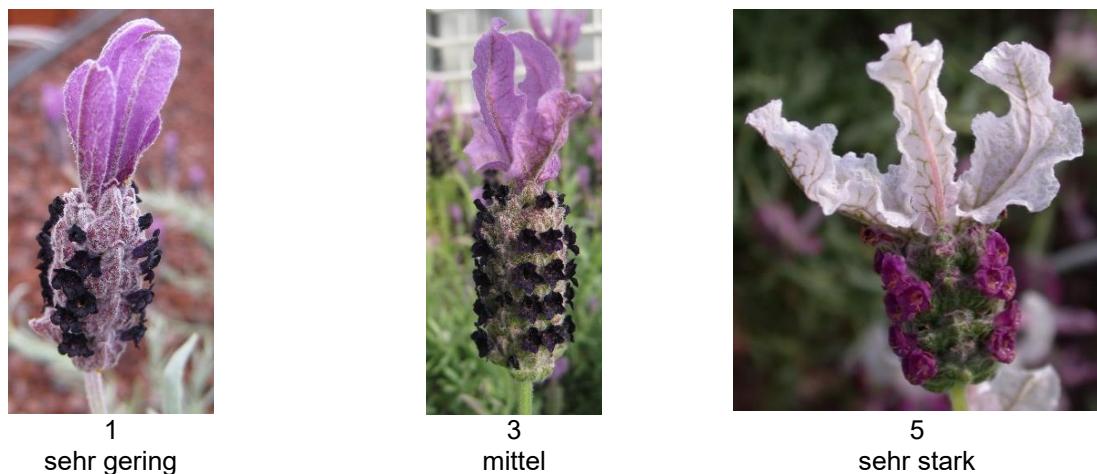
Zu 36: Sterile Hüllblätter: Breite

Siehe zu 23.

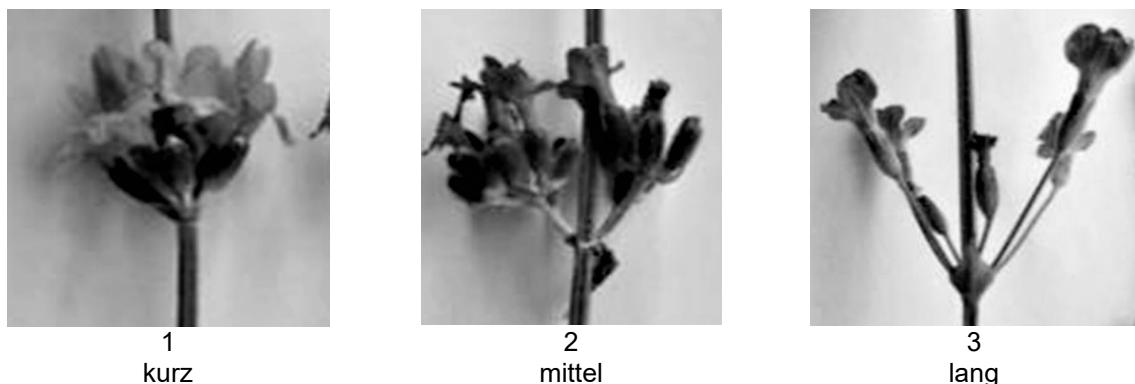
Zu 37: Sterile Hüllblätter: Form



Zu 39: Sterile Hüllblätter: Randwellung



Zu 40: Blütenstiel: Länge



Zu 45: Zeitpunkt Blühbeginns

Der Zeitpunkt Blühbeginns ist erreicht, wenn 20 % der Pflanzen offene Blüten aufweisen.

9. Literatur

- Armitage, A.M., 1989: Herbaceous Perennial Plants. Varsity Press, Inc., Athens, Georgia.
- De Wolf, Gordon P., 1955: Notes on Cultivated Labiates. 5. *Lavandula* B... 3: 47-57.
- McLeod J.A., 1989: Lavander, Sweet Lavender. Kangaroo Press, reprinted in 1991.
- McNaughton, V.J., 1994: The Essential Lavender, Penguin Books.
- McNaughton, V. J., 2000: Lavender: The Grower's Guide. Bloomings Books, Melbourne.
- Tucker, Arthur O., 1981: The Correct Name of Lavandin and its Cultivars (Labiatae), *Baileya* 21: 131 – 133.
- Tucker, Arthur O. and Hensen, Karel, J.W., 1985: The Cultivars of Lavender and Lavandin (Labiatae), *Baileya* 22: 168 – 177.
- Upson, Tim and Andrews, Susyn, 2004: The Genus *Lavandula*, Royal Botanic Garden, Kew.

10. Technischer Fragebogen

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
		Antragsdatum: (nicht vom Anmelder auszufüllen)
TECHNISCHER FRAGEBOGEN in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen		
1. Gegenstand des Technischen Fragebogens		
1.1	Botanischer Name	<i>Lavandula L.</i>
1.2	Landesüblicher Name	Echter Lavendel, Lavendel
1.3	Art (bitte angeben):	
2. Anmelder		
Name		
Anschrift		
Telefonnummer		
Faxnummer		
E-Mail-Adresse		
Züchter (wenn vom Anmelder verschieden)		
3. Vorgeschlagene Sortenbezeichnung und Anmeldebezeichnung		
Vorgeschlagene Sorten- bezeichnung (falls vorhanden)		
Anmeldebezeichnung		

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

#4. Informationen über Züchtungsschema und Vermehrung der Sorte

4.1 Züchtungsschema

Sorte aus:

4.1.1 Kreuzung

- a) kontrollierte Kreuzung
(Elternsorten angeben)

[]

(.....) x (.....)

weiblicher Elternteil

männlicher Elternteil

- b) teilweise bekannte Kreuzung
(die bekannte(n) Elternsorte(n) angeben)

[]

(.....) x (.....)

weiblicher Elternteil

männlicher Elternteil

- c) unbekannte Kreuzung

[]

4.1.2 Mutation
(Ausgangssorte angeben)

[]

4.1.3 Entdeckung und Entwicklung
(angeben, wo und wann sie entdeckt und wie sie entwickelt wurde)

[]

4.1.4 Sonstige
(Einzelheiten angeben)

[]

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

4.2 Methode zur Vermehrung der Sorte:

4.2.1 Vegetativ vermehrte Sorten

- a) Steckling []
- b) *In-vitro*-Vermehrung []
- c) Sonstige (Methode angeben) []

4.2.2 Samen []

4.2.3 Sonstige
(Einzelheiten angeben) []

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt).

Merkmale	Beispielssorten	Note
5.1 Pflanze: Typ (1)		
ohne sterile Hüllblätter	Twickel Purple (1)	1 []
mit sterilen Hüllblättern	Marshwood (9)	9 []
5.2 Pflanze: Wuchsform (2)		
aufrecht	3049EVERG (9), Meerlo (1)	1 []
halbaufrecht	KLELV15115 (9), Twickel Purple (1)	2 []
halbaufrecht bis breitwüchsig	Munstead (1), TV 38 (9)	3 []
breitwüchsig	Lavst103 (9), Pas1213797 (1)	4 []
5.3 Pflanze: Höhe im Verhältnis zur Breite (4)		
viel höher als breit	3049EVERG (9), LAVVAL (1)	1 []
etwas höher als breit	KLELV15115 (9), Ostinato (1)	2 []
so hoch wie breit	LAAZ0006 (1), Lavst103 (9)	3 []
etwas breiter als hoch	Nana Alba (1), Purpleberry Ruffles (9)	4 []
viel breiter als hoch	DC000020LS (9), LAAZ0009 (1)	5 []
5.4 Blatt: Panaschierung (8)		
fehlend	Felice pink (1), LABZ0011 (9)	1 []
vorhanden	Meerlo (1)	9 []
5.5 Blatt: Typ (12)		
ganzrandig	Felice pink (1), Purpleberry Ruffles (9)	1 []
eingeschnitten	Meerlo (1), Pure Harmony (9)	2 []
geteilt		3 []

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

Merkmale	Beispielssorten	Note
5.6(i) Sterile Hüllblätter: Hauptfarbe (38)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	
5.6(ii) Sterile Hüllblätter: Hauptfarbe (38)		
weiß	1 []	
grün	2 []	
rosa	3 []	
hellpurpur	4 []	
mittelpurpur	5 []	
dunkelpurpur	6 []	
violett	7 []	
andere (bitte angeben)	[]	
5.7(i) Krone: Hauptfarbe (43)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	
5.7(ii) Krone: Hauptfarbe (43)		
weiß	1 []	
rosa	2 []	
purpur	3 []	
violett	4 []	
blau	5 []	
andere (bitte angeben)	[]	

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

6. Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Bitte nachstehende Tabelle und den Kasten für die Angaben darüber benutzen, wie sich Ihre Kandidatensorte von der Sorte (oder den Sorten) unterscheidet, die nach Ihrem besten Wissen am ähnlichsten ist (sind). Diese Angaben können der Prüfungsbehörde behilflich sein, die Unterscheidbarkeitsprüfung effizienter durchzuführen.

Bezeichnung(en) der Ihrer Kandidatensorte ähnlichen Sorte(n)	Merkmal(e), in dem (denen) Ihre Kandidatensorte von der (den) ähnlichen Sorte(n) verschieden ist	Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) der ähnlichen Sorte(n)	Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) Ihrer Kandidatensorte
<i>Beispiel</i>	<i>Pflanze: Dichte</i>	<i>locker</i>	<i>dicht</i>
Bemerkungen:			

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
<p>#7. Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Prüfung der Sorte</p> <p>7.1 Gibt es außer den in den Abschnitten 5 und 6 gemachten Angaben zusätzliche Merkmale zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte?</p> <p>Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> (Wenn ja, Einzelheiten angeben)</p> <p>7.2 Gibt es besondere Bedingungen für den Anbau der Sorte oder die Durchführung der Prüfung?</p> <p>Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> (Wenn ja, Einzelheiten angeben)</p> <p>7.3 Sonstige Informationen</p> <p>Ein repräsentatives Farbfoto der Sorte, das das (die) maßgebende(n) Unterscheidungsmerkmal(e) der Sorte zeigt, sollte dem Technischen Fragebogen, beigelegt werden. Das Foto soll eine bildliche Darstellung der Kandidatensorte liefern, durch die die im Technischen Fragebogen erteilten Informationen ergänzt werden. Die wichtigsten bei einer Fotoaufnahme der Kandidatensorte zu berücksichtigenden Punkte sind:</p> <ul style="list-style-type: none">• Angabe von Datum und geographischem Ort• Korrekte Kennzeichnung (Anmeldebezeichnung)• Hochwertiger Fotodruck (mindestens 10 cm x 15 cm) und/oder Version in elektronischem Format mit hinreichender Auflösung (mindestens 960 x 1280 Pixel) <p>Weitere Anleitung zur Einreichung von Fotoaufnahmen mit dem technischen Fragebogen ist in Dokument TGP/7, Erstellung von Prüfungsrichtlinien', Erläuterung (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/de/) gegeben. [Der angegebene Link kann von Verbandsmitgliedern gelöscht werden, wenn sie ihre eigenen Prüfungsrichtlinien erarbeiten.]</p> <p>- Ist die Sorte für den Anbau bestimmt</p> <p>- im Gewächshaus <input type="checkbox"/> - im Freien <input type="checkbox"/></p> <p>- Hauptverwendung: (bitte angeben)</p> <p>Gartenpflanze <input type="checkbox"/> Topfpflanze <input type="checkbox"/> Trockenblumen <input type="checkbox"/> ätherisches Öl <input type="checkbox"/> sonstige (bitte angeben) <input type="checkbox"/></p> <p>.....</p> <p>- Resistenz gegen Schadorganismen</p> <p>.....</p>		

Die Behörden könnten es zulassen, dass bestimmte dieser Auskünfte in einem vertraulichen Abschnitt des Technischen Fragebogens erteilt werden.

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

8. Genehmigung zur Freisetzung

- a) Ist es erforderlich, eine vorherige Genehmigung zur Freisetzung der Sorte gemäß der Gesetzgebung für Umwelt, Gesundheits- und Tierschutz zu erhalten?

Ja [] Nein []

- b) Wurde eine solche Genehmigung erhalten?

Ja [] Nein []

Sofern die Frage mit „ja“ beantwortet wurde, bitte eine Kopie der Genehmigung beifügen.

9. Informationen über das zu prüfende oder für die Prüfung einzureichende Vermehrungsmaterial

Die Ausprägung eines Merkmals oder mehrerer Merkmale einer Sorte kann durch Faktoren wie Schadorganismen, chemische Behandlung (z. B. Wachstumshemmer oder Pestizide), Wirkungen einer Gewebekultur, verschiedene Unterlagen, Edelreiser, die verschiedenen Wachstumsstadien eines Baumes entnommen wurden, usw., beeinflusst werden.

9.2 Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn das Vermehrungsmaterial behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. Zu diesem Zweck geben Sie bitte nach bestem Wissen an, ob das zu prüfende Vermehrungsmaterial folgendem ausgesetzt war:

- a) Mikroorganismen (z. B. Viren, Bakterien, Phytoplasma) Ja [] Nein []
b) Chemischer Behandlung (z. B. Wachstumshemmer, Pestizide) Ja [] Nein []
c) Gewebekultur Ja [] Nein []
d) Sonstigen Faktoren Ja [] Nein []

Wenn „Ja“, bitte Einzelheiten angeben.

.....

10. Ich erkläre hiermit, dass die Auskünfte in diesem Formblatt nach meinem besten Wissen korrekt sind:

Anmeldername

Unterschrift

 Datum

[Ende des Dokuments]